

新加坡商新加坡華僑銀行 台北分行 國際金融業務分行

 Oversea-Chinese Banking Corporation Limited Taipei Branch Offshore Banking Unit

(Incorporated in Singapore)

Suite B and A3, 41F, No. 68, Section 5, Zhong Xiao East Road,

Xinyi District, Taipei 110, Taiwan

11065台北市信義區忠孝東路五段68號41樓 (國泰置地廣場41樓)

Tel:02-8726-8100 Fax:02-2722-8908

申請日期 Date:

 申請方式 Submitted by: 正本 Original 傳真指示 Fax

 匯款方式 Remitted by: 電匯 T/T 信匯 M/T 票匯 D/D

20 / 匯出匯款編號 Our Ref.	受款地區國別 Country	32 / 幣別及金額 Currency & Amount:
50 / 匯款人中/英文全名 Applicant's Full Name: 地址 Address: 電話 Tel: 統一編號 / 身分證字號/護照號碼/外僑居留證號碼: Business License No. / ID No. / Passport No. / ARC No.		受款人身分別: Beneficiary Classification: <input type="checkbox"/> 政府 Government <input type="checkbox"/> 公營事業 Public Corp. <input type="checkbox"/> 民間 Private 外匯去處 To: <input type="checkbox"/> 匯往國外 Overseas <input type="checkbox"/> 匯往國內他行 Domestic Bank <input type="checkbox"/> 存入外匯存款 Credit to Fcy A/C 入戶帳號(請填寫) Credit A/C No. _____ <input type="checkbox"/> 旅行支票、外幣現鈔 T/C or Banknotes <input type="checkbox"/> 其他(請詳細註明) Others _____
匯款分類名稱及編號 Nature: (如係於本國港口通關之出口貨款請勾選下欄): <input type="checkbox"/> 70A 付款人已自行辦理進口通關的貨款 <input type="checkbox"/> 701 尚未進口之預付貨款 <input type="checkbox"/> 706 非由付款人自行辦理進口通關的貨款(有證明文件) <input type="checkbox"/> 710 委外加工貿易支出 <input type="checkbox"/> 711 商仲貿易支出 <input type="checkbox"/> 720 國外訂貨但由境內供貨的貨款(有證明文件) <input type="checkbox"/> 801 非由付款人自行辦理進口通關的貨款(無證明文件) <input type="checkbox"/> 802 國外訂貨但由境內供貨的貨款(無證明文件) <input type="checkbox"/> 其他: _____ (請填寫)		繳款方式 Settlement: <input type="checkbox"/> 以新台幣結構 TWD 扣款帳號(請填寫) Debit A/C No. _____ <input type="checkbox"/> 由外匯存款提出 Debit from Fcy A/C 扣款帳號(請填寫) Debit A/C No. _____ <input type="checkbox"/> 出口或匯入款轉匯 Transfer from Export or Inward Remittance <input type="checkbox"/> 其他(請詳細註明) Others _____
56 / 中間銀行 Intermediary Bank:		FOR MY/OUR ACCOUNT AND RISK AND SUBJECT TO THE CONDITIONS OUTLINED ON THE REVERSE WHICH IWE HAVE READ AND UNDERSTOOD. PLEASE ISSUE YOUR DRAFT/EFFECT THE PAYMENT AS DETAILED ABOVE.THERE IS NO NEED TO SUBMIT EXTRA WITHDRAWAL SLIP IF THE DEBIT A/C NO. IS INDICATED ON THIS APPLICATION FORM ALONG WITH THE AUTHORIZED CHOP 此乃敝人款項，願冒違誤之險。而且敝人讀過和明白背面所闡明的條例，表示願遵守之。茲請按上述照付為荷。 如繳款方式為貴行之扣款帳戶者，本筆匯款款項憑蓋原帳戶留存印鑑之本匯款申請書扣帳，無須另附取款條。
57 / 受款銀行 Beneficiary Bank: 銀行代碼 Bank Code / SWIFT Code: 銀行地址(分行) Address (Branch):		
59 / 受款人帳號 Beneficiary A/C No.: 受款人戶名 Beneficiary Name: 地址 Address:		
70 / 付款明細 Details of Payment:		
71 / 支付匯款費用 Details of Charge: <input type="checkbox"/> BEN 國內費用及國外費用，由受款人支付 <input type="checkbox"/> SHA 國內費用由申請人支付，國外費用由受款人支付 <input type="checkbox"/> OUR 國內費用及國外費用，由申請人支付		AUTHORIZED SIGNATURE(S) 有權人簽章

FOR BANK USE ONLY

匯率		折合新台幣 Equivalent
Rate		TWD
手續費		
Commission		
電報費 / 郵費		
Cable / Postage Charge		
總額		TWD
Total Amount		

電文發出格式(依本行往來建立押碼者為限)

 MT103/202.cov MT202 (轉帳銀行)

客戶編號	
CIF	
驗印	
Signature verified by	
經辦	
Maker	
主管	
Cheker	

TERMS AND CONDITIONS FOR OUTWARD TELEGRAPHIC TRANSFER

匯出匯款約定書

On requesting the Bank to make the telex remittance overleaf, I/We, the Applicant, hereby agree that the outward telegraphic transfer is to be processed in accordance with the following conditions:

茲為要求貴行進行前頁之匯款交易，本人，即匯款人，在此同意該筆匯出匯款將依據以下條款處理：

- The Bank is at liberty to send the telex transfer entirely at the Applicant's risk. The Bank shall not be liable for any loss, delay, error omission which may occur in the transmission of the message or for its misinterpretation when received or any delay caused by the clearing system of the country in which the payment is to be made or any act of default or negligence of the beneficiary's bank in collecting the remittance. In no event shall the Bank under any circumstances be liable for any loss of profits or contracts or special, indirect or consequential loss or damages. The bank will not be responsible to ascertain the genuineness or the authenticity of the beneficiary, but will be the sole responsibility of the customer/remitter.

貴行得自行傳送整筆匯款，相關風險概由匯款人承擔。若訊息傳送時發生任何遺漏、遲延、錯誤、省略或於被接收時有任何誤解，或因該國清算系統造成延遲付款，或受款行收取匯款時之任何違約或過失行為，貴行得不負任何責任。在任何情況下，貴行對於任何利益或合約損失，或特別、間接損失或傷害，皆不負任何責任。貴行將不負責確認受款人之真實性及可信賴性，此完全屬於客戶/匯款人之責任。
- In the absence of specific instructions, the telex transfer will be effected in the currency of the country in which payment is to be made.

若無特殊指示，該筆匯款將以受款人所在國之貨幣支付。
- All charges/ commission outside the Republic of China are for the beneficiary's account unless otherwise specified in the "WITHDRAWAL SLIP AND APPLICATION FOR OUTWARD REMITTANCE."

除非於存款取款條暨匯出匯款申請書指定外，所有中華民國境外之費用/佣金，皆由受款人負擔。
- The Bank reserves the right to send this telex transfer from a different place other than the one specified by the Applicant if operational circumstance so requires.

貴行得視作業狀況，保留由匯款人指定地點以外之其他地點傳送該筆匯款之權利。
- Encashment of the remittance is subject to any exchange control or other restrictions which may be imposed by the rules and regulations of the country where encashment is to be made: neither the Bank nor its correspondents or agents shall be liable for any loss or delay caused by any such rules and regulations.

匯款之兌現應遵循任何外匯管制或兌現當國法規範之其他限制；貴行或其他往來銀行或代理行庫，對於任何因該法規或規則所導致之任何損失或遲延，均不負任何責任。
- Applications for same day value are subject to cut-off times related to the geographical location of the destination.

申請當日付款者，須受有關該目的地地理位置截止時間之限制。
- If a refund of the remittance amount is desired from the Bank by the Applicant, the Bank shall, at its discretion make the payment to the requested Applicant at the prevailing buying rate for the relevant currency less all charges and expenses.

若匯款人要求貴行退還匯款金額，貴行有絕對之決定權以相關貨幣當時之買入費率，於扣除所有費用及支出後所剩餘之款項退還予匯款人。
- The Bank reserves the right to revise all remittance charges from time to time without prior notice.

貴行得不需經事先通知不定時修訂所有匯款費用。
- Anti Money Laundering /Unlawful Transactions - The Bank may decline to make a payment which it believes might involve a breach of a law or regulation of any country. A payment may be delayed or declined because a person is involved in the payment or an authority requires information or clarification as to compliance with the law or regulations, or declines to process it. The Bank will share information as to your remittance as necessary.

反洗錢/不法交易 - 貴行於相信該匯款可能使任何人涉及違反任何國家法規時得拒絕客戶之指示匯款。該匯款可能因與匯款相關之人之原因，或有關當局要求相關資訊或釐清是否符合法規或拒絕處理，而造成延遲或拒絕支付，貴行將視必要提供匯款資訊。
- Working days - The Bank will use reasonable endeavors to process applications received by the Bank before the specified cut-off time notified by the receiving branches or centers from time to time. Applications received after such cut-off time will be processed on the next working day. In the case of a payment date falling on a bank holiday and /or weeked non-working days, the Bank will effect the payment on the next working day.

營業日 - 貴行將盡合理之努力，於接收匯款申請分行或中心不定時通知之指定截止時間內，處理貴行所接受之匯款申請。截止時間後所接受之匯款申請，將於次一營業日處理。若匯款日期恰巧為貴行之假日/或週末之非營業日，貴行將於次一營業日進行匯款。
- If the amount of remittance exceeds NTD500,000 or the equivalent amount in other currencies, the Applicant shall also fill in "Declaration Statement of Foreign Exchange Receipts and Disbursements or Transactions" as required by Cnetral Bank of the Republic of China(Taiwan).

如匯款或結購外匯金額超過新台幣五十萬元以上或等值之外幣時，匯款人應另行填寫央行規定之「外匯收支或交易申報書」
- The Applicant is required to provide supportive transactional documents such as relevant contracts and letters of approval if the Applicant is (1) a private enterprise and the amount of outward remittance exceeds USD\$ 1 million (or equivalent); (2) an individual or an association and the amount of an outward remittance exceeds USD\$ 500,000; (3) approved by the competent authorities for direct investment, portfolio investment or futures trading; (4) involved in the transactions within the territory of Taiwan but the subject matter involves goods or services provided overseas; or (5) required by other regulations of competent authorities to provide such documents.

匯款人(1)如為公司行號且每筆結匯金額達一百萬美元以上之匯款；(2)如為個人團體且每筆結匯金額達五十萬美元以上之匯款；(3)所匯出之款項乃經有關主管機關核准直接投資、證券投資及期貨交易之款項；(4)於中華民國境內之交易，其交易標的涉及中華民國境外之貨品或服務之匯款；(5)依其他主管機關規定應檢附證明文件供銀行確認之匯款，則匯款人應檢附與該筆外匯收支或交易有關合約、核准函等證明文件。
- Agreement and authorization - By signing the remittance application the Applicant acknowledges and agrees that: (a) the Applicant has read and understood these terms and conditions and agree to be bound by them; (b) the Applicant warrants and confirms that all particulars it has provided to the Bank in connection with this application are true and correct; (c) the Applicant authorizes the Bank to debit its account nominated in the "Payment Form" or "Charges Form" sections in this document, with the total payment, commission (if any), other fees, costs and duties specified in these conditions; and, (d) the Applicant may be required to answer additional written questions under some circumstances before the remittance request will be processed by the Bank.

同意及授權 - 匯款人於簽署匯款申請書時，了解並同意：(a) 匯款人已詳閱並瞭解以上條款及條件，並同意接受其規範；(b) 匯款人保證並確認其提供予貴行所有有關此匯款申請之詳細資料均詳實無誤；(c) 匯款人授權貴行自本文件「付款單」或「費用單」部分署名之帳戶，提領總匯款金額，以及以上條件指定之佣金(若有)、其他規費、費用及稅賦；且，(d) 在貴行處理匯款申請前，在某些情況下，匯款人可能需要回答其他書面問題。
- These Terms and Conditions for Outward Telegraphic Transfer are governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of China. For any disputes arising from or in any way in connection with these Terms and Conditions, the Applicant and the Bank hereby agree to unconditionally submit to the non-exclusive jurisdiction of Taipei District Court as Court of first instance.

本匯出匯款約定書以中華民國法律為準據法並依據中華民國法律解釋。若有任何關於本匯出匯款約定書之任何爭議，匯款人及貴行在此同意以台北地方法院為一審管轄法院。
- If there are any fees being deducted by correspondent bank or beneficiary bank from the amount remitted pursuant to its local banking practice, such fees are for the beneficiary's account and I/ We, the Applicant, unconditionally agree(s) not to raise any objection to such deduction. If any additional service fees are not able to be deducted from the amount remitted by correspondent bank or beneficiary bank, the Applicant agree(s) to pay the extra costs unconditionally.

匯款人同意，若依據當地銀行慣例由往來銀行或受款銀行自匯款金額內扣取之費用，概由受款人負擔，匯款人絕無異議。如有往來銀行或受款銀行無法自匯款金額內扣取之額外費用，匯款人同意無條件償付此筆費用。
- The Bank may refuse to effect a telegraphic transfer if the application does not fulfill the applicable regulatory requirements from time to time.

如本申請不符合主管機關之規定時，貴行可拒絕執行本申請之匯款請求。